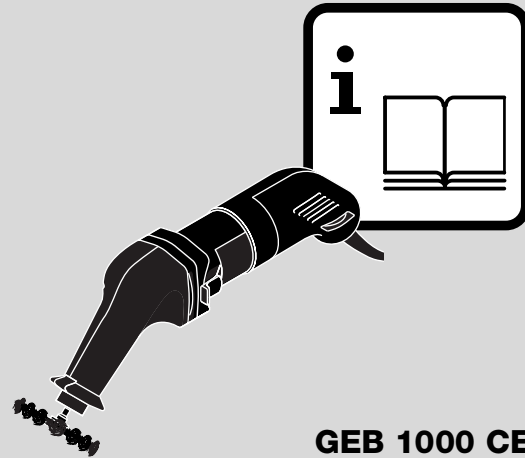


BOSCH



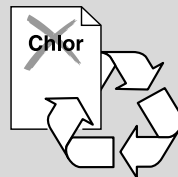
Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

1 609 929 B49 (99.05) T
Printed in Germany - Imprimé en Allemagne

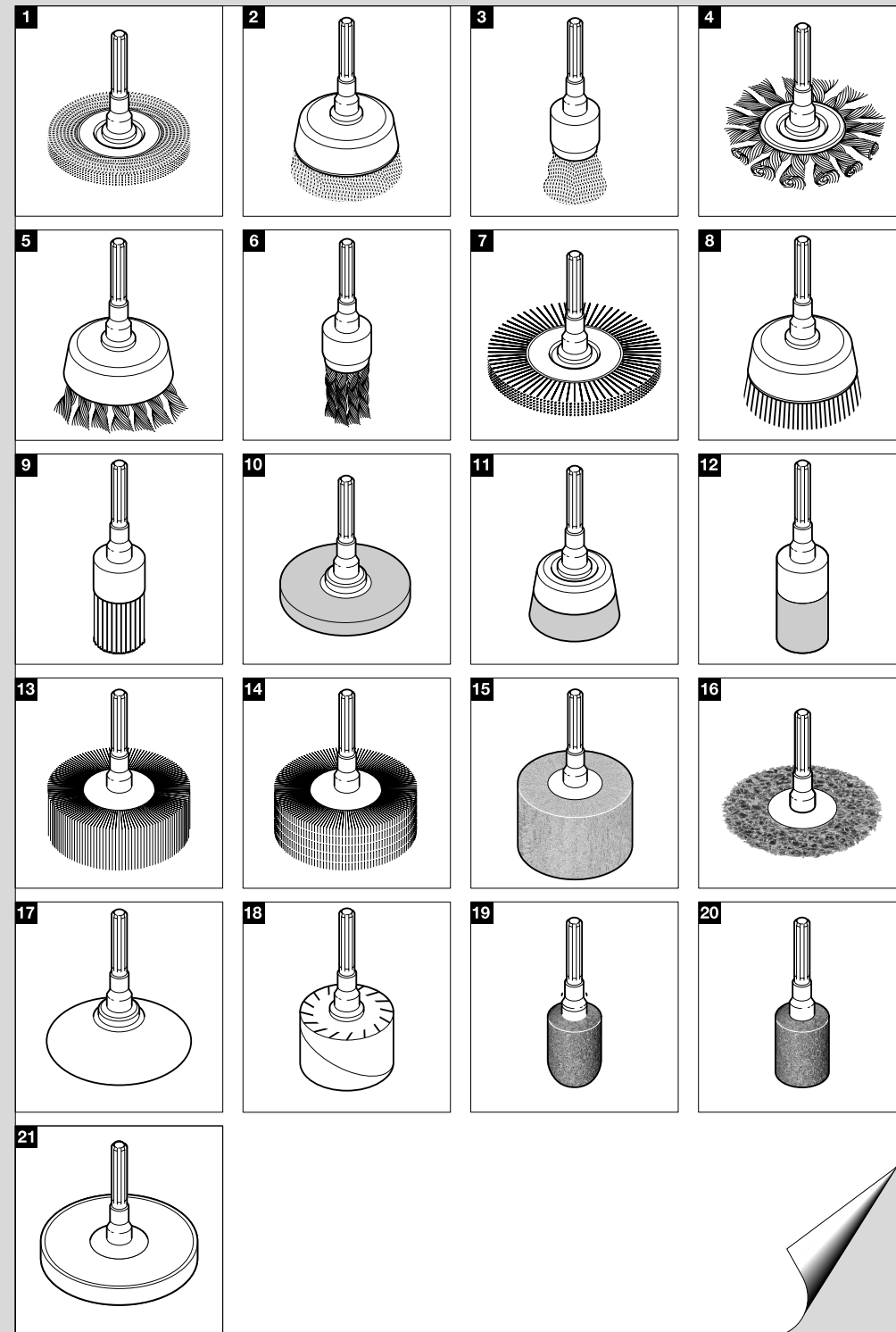


GEB 1000 CE

D	6... 13
GB	14... 21
PL	22... 29
CZ	30... 37
SK	38... 45
H	46... 53
RUS	54... 61
BY	54... 61
UA	62... 69
RO	70... 77
BG	78... 85
YU	86... 93
SLO	94.. 101
HR	102.. 109



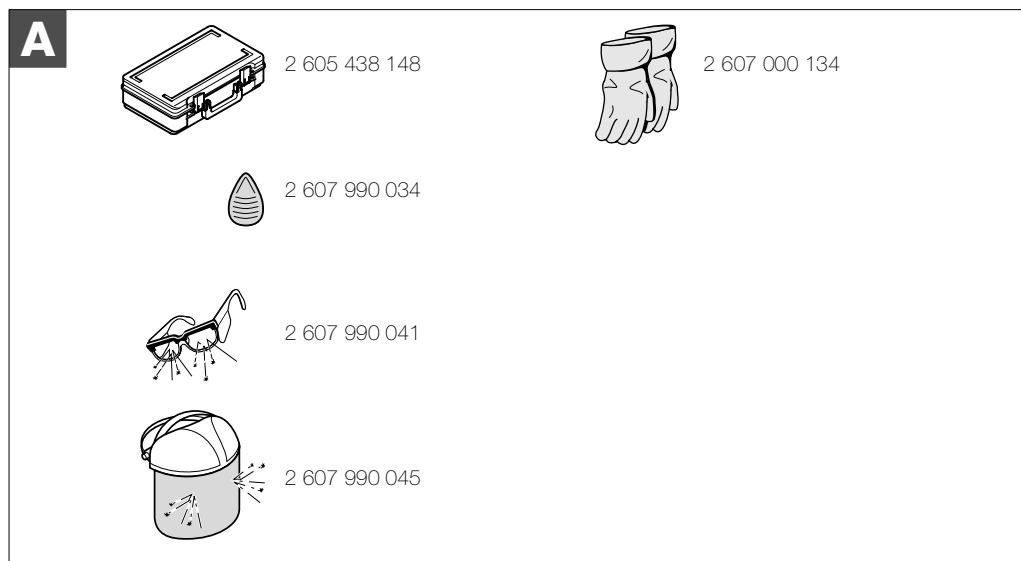
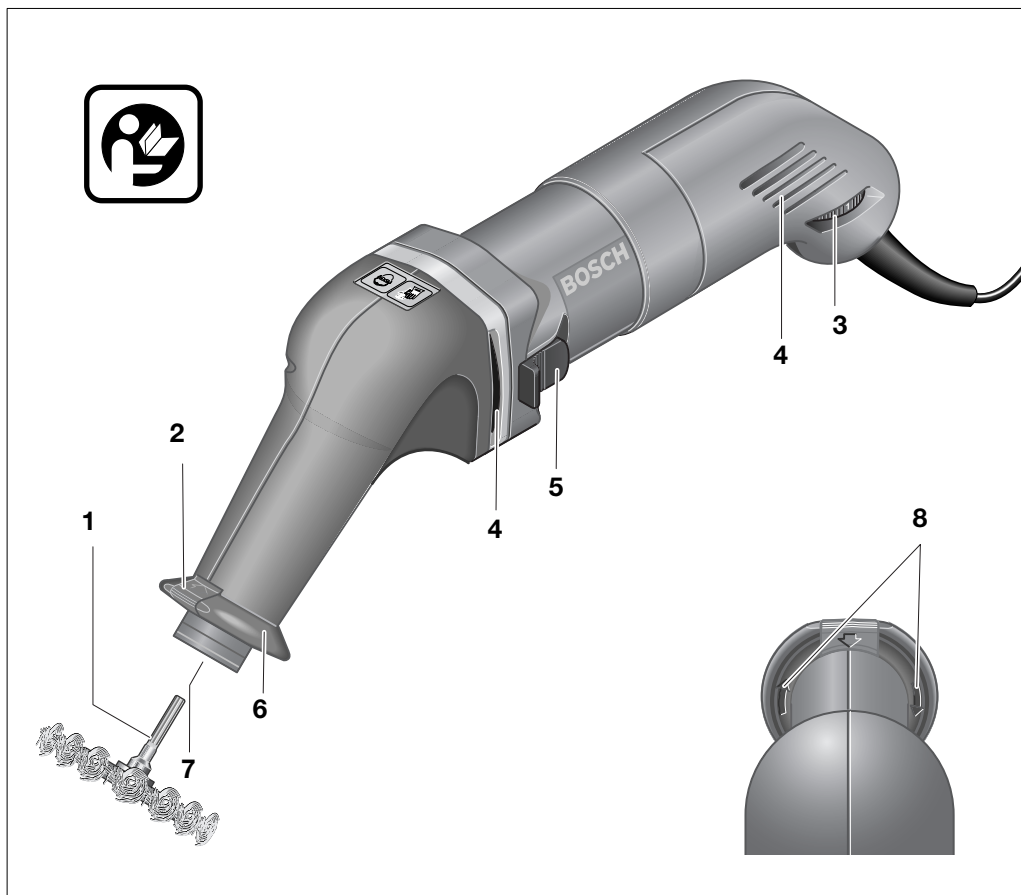
BOSCH



D	GB	PL	CZ	SK	H	RUS	BY	UA	RO
1 Scheibenbürste Draht Circular brush, crimped wire Szczotka tarczowa drut falisty Kotoučový kartáč, drát zvlněný Brúsná kefa – zvlněný drôt	13 Fächerschleifer Fan grinder Tarcze szlifierska wachlarzowa Vejřový brusný kotouč Vejřovitá brúška	1 Müanyagba ágyazott tárcsás kefe Дисковая проволочная щетка, проволока волнистая Дискова щетка з хвилястого дроту	12 Müanyagba ágyazott ecsetalakú kefe Кистеобразная щетка с синтетическим связующим Синтетична щітка-пензель	13 Legyezőszerű csiszoló tárcsa Веерный шлифовальный круг Віялова шліфувальна щітка Dispozitiv de șlefuit în evantai	1 Húllámos drótból készült tárcsás kefe Дисковая проволочная щетка, проволока волнистая Дискова щітка з хвилястого дроту	2 Topfbürste Draht gewellt Cup brush, crimped wire Szczotka garnkowa drut falist Hrnový kartáč, drát zvlněný Miskovitá kefa – zvlněný drôt	14 Fächerbürste Fan grinder brush Szczotka wachlarzowa Vejřový kartáč Vejřovitá kefa	2 Húllámos drótból készült fazékalakú kefe Чашечная проволочная щетка, проволока волнистая Чашкова щітка з хвилястого дроту	13 Legyezőszerű csiszoló tárcsa Веерный шлифовальный круг Віялова шліфувальна щітка Dispozitiv de șlefuit în evantai
2 Topfbürste Draht gewellt End brush, crimped wire Szczotka garnkowa drut falist Hrnový kartáč, drát zvlněný Miskovitá kefa – zvlněný drôt	15 Vliesbürste Fleece brush Szczotka z włókniny Kartáč z rouny (vlies) Filcová kefa	2 Húllámos drótból készült ecsetalakú kefe Кистеобразная проволочная щетка, проволока волнистая Щітка-пензель з хвилястого дроту	14 Legyezőszerű kefe Веерная щетка Віялова щітка Perie evantai	2 Húllámos drótból készült ecsetalakú kefe Кистеобразная проволочная щетка, проволока волнистая Щітка-пензель з хвилястого дроту	13 Legyezőszerű kefe Веерная щетка Віялова щітка Perie evantai	3 Scheibenbürste Draht gezopft Circular brush, knotted wire Szczotka tarczowa drut pleciony Kotoučový kartáč, drát spleťaný Miskovitá kefa – spleťaný drôt	16 Powervlies Power fleece Włóknina Power Powervlies Brúsne rúno	3 Húllámos drótból készült ecsetalakú kefe Кистеобразная проволочная щетка, проволока волнистая Щітка-пензель з хвилястого дроту	15 Bundakefe Щетка из волокнистого материала Повстяна щітка Perie de păslă
3 Scheibenbürste Draht gezopft Circular brush, knotted wire Szczotka tarczowa drut pleciony Kotoučový kartáč, drát spleťaný Miskovitá kefa – spleťaný drôt	17 Gummischleifteller hart/ mittel/weich Rubber sanding plate, hard/ medium/soft Gumový telerz szlifierski tawardý /střední/měkký Ри́зový brusný talír tvrdý/ střední/měkký	3 Húllámos drótból készült ecsetalakú kefe Кистеобразная проволочная щетка, проволока волнистая Щітка-пензель з хвилястого дроту	16 Powervlies Power fleece Włóknina Power Powervlies Brúsne rúno	3 Húllámos drótból készült ecsetalakú kefe Кистеобразная проволочная щетка, проволока волнистая Щітка-пензель з хвилястого дроту	15 Bundakefe Щетка из волокнистого материала Повстяна щітка Perie de păslă	4 Topfbürste Draht gezopft Cup brush, knotted wire Szczotka garnkowa drut pleciony Hrnový kartáč, drát spleťaný Miskovitá kefa – spleťaný drôt	18 Gummischleifteller hart/ mittel/weich Rubber sanding plate, hard/ medium/soft Gumový telerz szlifierski tawardý /střední/měkký Ри́зový brusný talír tvrdý/ střední/měkký	4 Drótfonatból készült tárcsás kefe Дисковая проволочная щетка, плетенная проволока Дискова щітка з заплетеного дроту	16 Erős bundakefe Щетка из специального волокнистого материала „Powervlies“ Зміцнена повстяна щітка Păslă de calitate Power
4 Topfbürste Draht gezopft Cup brush, knotted wire Szczotka garnkowa drut pleciony Hrnový kartáč, drát spleťaný Miskovitá kefa – spleťaný drôt	19 Kugelförmige Schleifstifte Ball formed grinding tool Trzpienie szlifierskie w kształcie kuli Trzpienie szlifierskie w kształcie kuli Trzpienie szlifierskie w kształcie kuli Kulovité brusné stopky Zaoblené brusne teleska	4 Drótfonatból készült tárcsás kefe Дисковая проволочная щетка, плетенная проволока Дискова щітка з заплетеного дроту	17 Gumi csiszológörgető kemény/ közepes/puha Резиновый тарельчатый шлифовальный круг, жесткий/средней жесткости/мягкий Гумовий тарілчастий шліфувальний круг, твердий/середній/м'який Disc-tárgykorong din cauciuc tare/mediu/moale	4 Drótfonatból készült tárcsás kefe Дисковая проволочная щетка, плетенная проволока Дискова щітка з заплетеного дроту	17 Gumi csiszológörgető kemény/ közepes/puha Резиновый тарельчатый шлифовальный круг, жесткий/средней жесткости/мягкий Гумовий тарілчастий шліфувальний круг, твердий/середній/м'який Disc-tárgykorong din cauciuc tare/mediu/moale	5 Scheibenbürste Nylon Circular brush, Nylon Szczotka tarczowa nylonowa Kotoučový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	20 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	5 Drótfonatból készült fazékalakú kefe Чашечная проволочная щетка, плетенная проволока Чашкова щітка з заплетеного дроту	18 Gumidob csiszológörgető Resinový nosič s natiahnuteľnými šlifovateľnými lentami Гумова гоньовака з абразивними стрічками Suport de întindere din cauciuc cu benzi de șlefuit
5 Scheibenbürste Nylon Circular brush, Nylon Szczotka tarczowa nylonowa Kotoučový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	21 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	5 Drótfonatból készült fazékalakú kefe Чашечная проволочная щетка, плетенная проволока Чашкова щітка з заплетеного дроту	18 Gumidob csiszológörgető Resinový nosič s natiahnuteľnými šlifovateľnými lentami Гумова гоньовака з абразивними стрічками Suport de întindere din cauciuc cu benzi de șlefuit	5 Drótfonatból készült fazékalakú kefe Чашечная проволочная щетка, плетенная проволока Чашкова щітка з заплетеного дроту	18 Gumidob csiszológörgető Resinový nosič s natiahnuteľnými šlifovateľnými lentami Гумова гоньовака з абразивными стрічками Suport de întindere din cauciuc cu benzi de șlefuit	6 Topfbürste Nylon End brush, Nylon Szczotka garnkowa nylonowa Hrnový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	19 Kugelförmige Schleifstifte Ball formed grinding tool Trzpienie szlifierskie w kształcie kuli Trzpienie szlifierskie w kształcie kuli Trzpienie szlifierskie w kształcie kuli Kulovité brusné stopky Zaoblené brusne teleska	6 Topfbürste Nylon End brush, Nylon Szczotka garnkowa nylonowa Hrnový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	6 Drótfonatból készült fazékalakú kefe Чашечная проволочная щетка, плетенная проволока Чашкова щітка з заплетеного дроту
6 Topfbürste Nylon End brush, Nylon Szczotka garnkowa nylonowa Hrnový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	20 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	6 Topfbürste Nylon End brush, Nylon Szczotka garnkowa nylonowa Hrnový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	18 Gumidob csiszológörgető Resinový nosič s natiahnuteľnými šlifovateľnými lentami Гумова гоньовака з абразивными стрічками Suport de întindere din cauciuc cu benzi de șlefuit	6 Topfbürste Nylon End brush, Nylon Szczotka garnkowa nylonowa Hrnový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	6 Drótfonatból készült fazékalakú kefe Чашечная проволочная щетка, плетенная проволока Чашкова щітка з заплетеного дроту	7 Scheibenbürste Nylon Circular brush, Nylon Szczotka tarczowa nylonowa Kotoučový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	21 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	7 Scheibenbürste Nylon Circular brush, Nylon Szczotka tarczowa nylonowa Kotoučový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	7 Tárcsás nylonkefe Нейлоновая дисковая щетка Нейлонова дискова щітка Perie circulară nylon
7 Scheibenbürste Nylon Circular brush, Nylon Szczotka tarczowa nylonowa Kotoučový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	22 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	7 Scheibenbürste Nylon Circular brush, Nylon Szczotka tarczowa nylonowa Kotoučový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	19 Vékony gömbalakú csiszológörgető Шарообразные шлифовальные штифты Кулястий пальцьовий шліфувальний круг Corpură abrazive sferice	7 Scheibenbürste Nylon Circular brush, Nylon Szczotka tarczowa nylonowa Kotoučový kartáč, nylon Miskovitá kefa – nylon	7 Tárcsás nylonkefe Нейлоновая дисковая щетка Нейлонова дискова щітка Perie circulară nylon	8 Scheibenbürste kunststoffgebunden Circular brush, plastic bonded Szczotka tarczowa na osnowie tworzyw sztucznych Kotoučový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	23 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	8 Scheibenbürste kunststoffgebunden Circular brush, plastic bonded Szczotka tarczowa na osnowie tworzyw sztucznych Kotoučový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	8 Fazékalakú nylonkefe Нейлоновая чашечная щетка Нейлонова чашкова щітка Perie-ceilă, nylon
8 Scheibenbürste kunststoffgebunden Circular brush, plastic bonded Szczotka tarczowa na osnowie tworzyw sztucznych Kotoučový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	24 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	8 Scheibenbürste kunststoffgebunden Circular brush, plastic bonded Szczotka tarczowa na osnowie tworzyw sztucznych Kotoučový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	20 Vékony henger-/kúp alakú csiszológörgető Цилиндрические/конусообразные шлифовальные штифты Циліндричний/конічний пальцьовий шліфувальний круг Corpură abrazive cilindrice/conice	8 Scheibenbürste kunststoffgebunden Circular brush, plastic bonded Szczotka tarczowa na osnowie tworzyw sztucznych Kotoučový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	8 Fazékalakú nylonkefe Нейлоновая чашечная щетка Нейлонова чашкова щітка Perie-ceilă, nylon	9 Topfbürste kunststoffgebunden Cup brush, plastic bonded Szczotka garnkowa na osnowie tworzyw sztucznych Hrnový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	25 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	9 Topfbürste kunststoffgebunden Cup brush, plastic bonded Szczotka garnkowa na osnowie tworzyw sztucznych Hrnový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	9 Ecsetalakú nylonkefe Кистеобразная нейлоновая щетка Нейлоновая щітка-пензель Pensulă (perie aciculară), nylon
9 Topfbürste kunststoffgebunden Cup brush, plastic bonded Szczotka garnkowa na osnowie tworzyw sztucznych Hrnový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	26 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	9 Topfbürste kunststoffgebunden Cup brush, plastic bonded Szczotka garnkowa na osnowie tworzyw sztucznych Hrnový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	21 Vékony henger-/kúp alakú csiszológörgető Цилиндрические/конусообразные шлифовальные штифты Циліндричний/конічний пальцьовий шліфувальний круг Corpură abrazive cilindrice/conice	9 Topfbürste kunststoffgebunden Cup brush, plastic bonded Szczotka garnkowa na osnowie tworzyw sztucznych Hrnový kartáč, spleťaný um.hmotá Miskovitá kefa s plastovým pojivom	9 Ecsetalakú nylonkefe Кистеобразная нейлоновая щетка Нейлоновая щітка-пензель Pensulă (perie aciculară), nylon	10 Müanyagba ágyazott tárcsás kefe Дисковая щетка с синтетическим связующим Синтетична дискова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	27 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	10 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	10 Müanyagba ágyazott tárcsás kefe Дисковая щетка с синтетическим связующим Синтетична дискова щітка Perie circulară cu lant plastic
10 Müanyagba ágyazott tárcsás kefe Дисковая щетка с синтетическим связующим Синтетична дискова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	28 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	10 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	22 Polirozó tárcsa polírozóanyaggal Полировальный круг с полировальным средством Полірувальний круг з полірувальним засобом Disc de lustrat cu pastă de lustrat	10 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	10 Müanyagba ágyazott tárcsás kefe Дисковая щетка с синтетическим связующим Синтетична дискова щітка Perie circulară cu lant plastic	11 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	29 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	11 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	11 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic
11 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	30 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	11 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	23 Polirozó tárcsa polírozóanyaggal Полировальный круг с полировальным средством Полірувальний круг з полірувальним засобом Disc de lustrat cu pastă de lustrat	11 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	11 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	12 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	31 Polierschleibe mit Poliermittel Polishing disc with polishing agent Tarcza polerska ze środkiem polerskim Leštió kotouč s leštiadlem Leštiaci kotúč s leštiadlom	12 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic	12 Müanyagba ágyazott fazékalakú kefe Чашечная щетка с синтетическим связующим Синтетична чашкова щітка Perie-ceilă cu lant plastic

BG YU SLO HR

- | | |
|---|--|
| <p>1 Дискова телена четка, вълнообразна тел
Pločasta četka sa valovitom žicom
Kolutna ščetka, valovita žica
Žičana plosnata četka, valovita</p> <p>2 Чашковидна телена четка, вълнообразна тел
Lončasta četka sa valovitom žicom
Lončasta ščetka, valovita žica
Žičana lončasta četka, valovita</p> <p>3 Щифтова телена четка, вълнообразна тел
Četka u vidu četkice od valovite žice
Čopićasta ščetka, valovita žica
Žičana četka oblika kista, s pletenicama</p> <p>4 Дискова телена четка, усукани снопове
Pločasta četka od pletene žice
Kolutna ščetka, pletena žica
Najlonska pločasta četka</p> <p>5 Чашковидна телена четка, усукани снопове
Lončasta četka od pletene žice
Lončasta ščetka, pletena žica
Žičana lončasta četka, s pletenicama</p> <p>6 Щифтова телена четка, усукани снопове
Četka u vidu četkice od pletene žice
Čopićasta ščetka, pletena žica
Žičana četka oblika kista, s pletenicama</p> <p>7 Дискова четка, найлонови влакна
Pločasta četka od najlona
Kolutna ščetka, Nylon
Najlonska pločasta četka</p> <p>8 Чашковидна четка, найлонови влакна
Lončasta četka od najlona
Lončasta ščetka, Nylon
Najlonska lončasta četka</p> <p>9 Щифтова четка, найлонови влакна
Četka u vidu četkice od najlona
Čopićasta ščetka, Nylon
Najlonska četka oblika kista</p> <p>10 Дискова четка, свързващо вещество пластмаса
Pločasta četka vezana plastikom
Kolutna ščetka, z vezivom iz umetne mase
Pločasta četka s plastičnim vezivom</p> <p>11 Чашковидна четка, свързващо вещество пластмаса
Lončasta četka vezana plastikom
Lončasta ščetka, z vezivom iz umetne mase
Lončasta četka s plastičnim vezivom</p> | <p>12 Щифтова четка, свързващо вещество пластмаса
Četka u vidu četkice vezana plastikom
Čopićasta ščetka, z vezivom iz umetne mase
Četka oblika kista s plastičnim vezivom</p> <p>13 Пластинчат диск
Lepezasta brusilica
Pahljačasti brusilni kolut
Lepezasta brusna ploča</p> <p>14 Пластинчата четка
Lepezasta četka
Pahljačasta ščetka
Lepezasta četka</p> <p>15 Филцова четка
Četka od krzna
Ščetka iz filca
Četka od runa</p> <p>16 Пенопластов диск
Specijalno krzno
Power filc
Visokoudinsko runo</p> <p>17 Гумен диск за шлифование твърд/среден/мек
Gumena brusna ploča tvrdca/srednja/meke
Gumijast brusilni kolut trd/srednji/mehak
Gumeni brusni tanjur tvrd/srednji/meke</p> <p>18 Гумен цилиндър за шлифование с лентова шкурка
Gumeni zatezač sa brusnim trakama
Gumijast vperjalni valj z brusilnimi trakovi
Gumeno natežno tijelo s brusnim trakama</p> <p>19 Сферичен щифт за шлифование
Brsne čivjice kruglog oblika
Polkrožni brusilni tm
Brsni zatiči kuglastog oblika</p> <p>20 Цилиндричен/конусен щифт за шлифование
Olintrične brsne čivjice konusnog oblika
Valjast brusilni tm
Olintrični/konični brsni zatiči</p> <p>21 Диск за полиране с платно за полиране
Polirajuća ploča sa polirajućim sredstvom
Polimni kolut s polimim sredstvom
Ploča za poliranje sa sredstvom za poliranje</p> |
|---|--|



Технические данные прибора

RUS BY

Шлифовальная щетка	GEB 1000 CE
Номер для заказа	0 601 213 7..
Потребляемая мощность	1.020 Вт
Отдаваемая мощность	600 Вт
Скорость вращения на холостом ходу	3.000–10.000 мин ⁻¹
Предварительная установка скорости вращения	•
Электроника постоянной скорости вращения	•
Вес (без принадлежностей) около	1,7 кг
Класс безопасности	□ / II

Информация о шуме / вибрации

Результат измерений установлен согласно EN (Европейским нормам) 50 144.

Оцениваемое как А-уровень звуковое давление прибора обычно составляет 83 дБ(А). При работе с прибором уровень шума может превысить 80 дБ(А).

Носить приспособление для защиты органов слуха!

Оцениваемое ускорение обычно составляет 7 м/сек².

Использование прибора по назначению

Прибор предназначен для удаления ржавчины, красок, лаков и покрытий с металлических поверхностей, для шлифования деревянных и металлических поверхностей, для придания структуры деревянным поверхностям, для очистки сварных швов, для удаления заусенцев, заточки режущих инструментов, полировки, придания шероховатости материалам перед склеиванием. Прибор оптимизирован для обработки поверхностей малой площади и труднодоступных мест.

Прибор не пригоден для выполнения работ с применением воды.

Элементы инструмента

- 1 Вставляемый рабочий инструмент*
- 2 Кнопка деблокировки (SDS)
- 3 Колёсико для регулирования числа оборотов
- 4 Вентиляционные прорези
- 5 Кнопка включения/выключения
- 6 Приспособление для защиты рук
- 7 Патрон для приёма инструмента
- 8 Указание направления вращения

* Принадлежности

Изображённые или описанные дополнительные принадлежности частично не входят в комплект поставки.

54

**Указания по технике безопасности**

Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объёме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Дополнительно требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемой брошюре.

Перед первым использованием (инструмента) Вам необходимо пройти практический инструктаж.



Перед работой с прибором проверить исправность самого прибора, кабеля и штепсельной вилки. Если обнаруживаются повреждения, нельзя продолжать работу с прибором. Ремонт поручить только специалисту. Ни в коем случае не допускается вскрывать прибор.



Существует опасность нанесения травм отколовшимися частями обрабатываемого предмета или частицами, в частности для глаз и чувствительных участков кожи!



Образующаяся при работе пыль вредна для здоровья

Носить защитные очки или прозрачную защитную маску, полностью закрывающую лицо, а также респиратор.



Носить приспособления для защиты органов слуха.



Одевать рукавицы и спецобувь.

Носить спецодежду, которая закрывает руки и ноги.

- Не допускается нахождение посторонних лиц вблизи опасной зоны.
- В перерывах в работе, при неиспользовании прибора и перед началом любых работ над прибором (напр., замена рабочих инструментов, техническое обслуживание, чистка, настройка) вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

- При прерывании подачи тока из сети электроснабжения или вытаскивании штепсельной вилки из сетевой розетки немедленно деблокировать выключатель/выключатель и поставить его в положение „Выкл.“. Этим предотвращается неконтролируемый повторный пуск.
- Штепсельную вилку вставлять в сетевую розетку только в том случае, если выключатель находится в положении „Выкл.“.
- Приборы, которые используются под открытым небом, подключать через автоматический выключатель защиты от токов повреждения (FI-) с током срабатывания максимум 30 мА. Использовать только брызгозащищенный удлинительный кабель с допуском для работ под открытым небом.
- Прибор не носить за кабель.
- Кабель всегда отводить в заднюю сторону от прибора.
- Не допускается зажимать прибор в тиски.
- Зафиксировать положение обрабатываемого предмета каким-либо зажимным приспособлением, если он недостаточно надежно лежит под действием собственного веса.
- При работе с инструментом держать его всегда обеими руками и принять устойчивое положение.
- При работе прибором всегда держать его на достаточно большом расстоянии от лица.
- Руками не касаться вращающегося рабочего инструмента.
- Обращать внимание на направление вращения. Держать прибор всегда так, чтобы искры и шлифовальная пыль летели в противоположном направлении от нахождения тела работника.
- При обработке поверхностей щеткой в связи с их нагреванием могут возникать ядовитые пары. Обеспечить достаточную вентиляцию на рабочем месте.
- Не разрешается обрабатывать материалы, содержащие асбест.
- При шлифовании металлов появляется искрение. Обращать внимание на то, чтобы люди не подвергались опасности. В связи с опасностью возникновения пожара не допускается наличие воспламеняющихся материалов поблизости к месту работы (в зоне искрения).
- Рабочий инструмент проверить перед использованием. Рабочий инструмент должен быть безупречно смонтирован (проверить надежную фиксацию) и он должен свободно вращаться. Производить пробный пуск без нагрузки, как минимум 10 секунд. Не допускается использовать поврежденный, проржавевший, некруглый или вызывающий вибрацию рабочий инструмент.
- Использовать только такой рабочий инструмент, предельно допустимое число оборотов которого равно, как минимум, максимальному числу оборотов прибора на холостом ходу.

- Лица в возрасте до 16 лет к работе с прибором не допускаются.
- Фирма Bosch может гарантировать безупречную работу прибора только в том случае, если будут использованы оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности.

Перед эксплуатацией

Установка/замена рабочего инструмента



Опасность нанесения травм рабочим инструментом с острыми концами проволок щетки!

Рабочий инструмент при работе может сильно нагреваться.

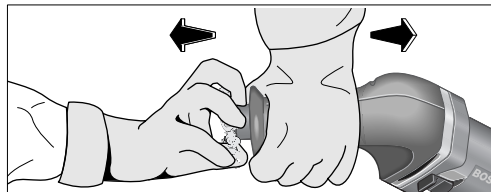
Носить рукавицы (защитные перчатки)!

Хвостовик рабочего инструмента должен быть чистым и неповрежденным. Патрон для приема инструмента должен быть свободным от каких-либо остатков материала (например от древесной и металлической стружки).

Установка

Вращательным движением вставить рабочий инструмент до упора в патрон для приема инструмента 7.

Проверить фиксацию рабочего инструмента попыткой извлечь его из патрона.

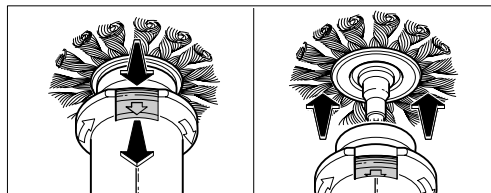


☞ **Повторять данный тест перед каждым включением прибора.**

Извлечение

Для извлечения рабочего инструмента нажать на кнопку деблокировки 2 и отодвинуть ее назад. Вытащить инструмент.

☞ **Во время работы прибором нельзя нажимать на кнопку деблокировки.**



Эксплуатация

Обратите внимание на правильное напряжение сети!

Напряжение источника тока должно совпадать с данными на фирменной табличке прибора.



Существует опасность нанесения травм отколовшимися частями обрабатываемого предмета или частицами, в частности для глаз и чувствительных участков кожи!

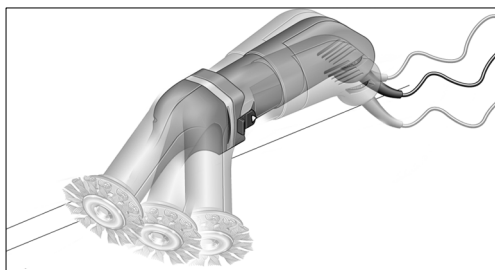
Носить защитные очки или прозрачную защитную маску, полностью закрывающую лицо, а также респиратор.

Одевать рукавицы и спецобувь.

Носить спецодежду, которая закрывает руки и ноги.

Не допускается нахождение посторонних лиц вблизи опасной зоны.

При обработке кромок прибор может внезапно совершать произвольные рывки. Предварительно изучить поведение прибора при обработке кромок с тем, чтобы реакция прибора при таких работах была известна.



При обработке каких-либо кромок несколько ослабить силу прижатия прибора к обрабатываемому предмету; на приборах, оснащенных системой регулирования числа оборотов, при необходимости понизить число оборотов.

Включение/выключение

Включение:

Включатель/выключатель **5** подвинуть вперед и для его фиксации спереди прижать его вниз. Видна позиция **I**.

Выключение:

Нажать на включатель/выключатель **5** сзади — он автоматически переходит в положение „Выкл.“. Видна позиция **0**.

Предварительная установка числа оборотов

В целях обработки заготовок с учетом свойств материала с помощью устройства для регулирования числа оборотов установить число оборотов согласно ориентировочным данным, приведенным в нижеследующей таблице с тем, чтобы достичь оптимального результата работы.



Электроника постоянной скорости вращения поддерживает предварительно установленное число оборотов и под нагрузкой почти на одинаковом уровне.

Вставляемый рабочий инструмент		Диапазон скорости вращения
Шлифовальный штифт	6	10.000 мин ⁻¹
Щетка с связующим из синтетического материала	6	10.000 мин ⁻¹
Проволочная щетка	5–6	7.000–10.000 мин ⁻¹
Шлифовальный лист на резиновом тарельчатом шлифовальном кругу	5–6	7.000–10.000 мин ⁻¹
Шлифовальная лента, натягиваемая на резиновый носитель	5–6	7.000–10.000 мин ⁻¹
Веерный шлифовальный круг	3–4	4.500–6.000 мин ⁻¹
Веерная щетка	3–4	4.500–6.000 мин ⁻¹
Щетка из волокнистого материала	3–4	4.500–6.000 мин ⁻¹
Щетка из специального волокнистого материала „Powervlies“	3–4	4.500–6.000 мин ⁻¹
Нейлоновая щетка	1–3	3.000–4.500 мин ⁻¹
Полировальный круг	1–3	3.000–4.500 мин ⁻¹

Для каждого конкретного случая оптимальное число оборотов определяется опытным путем.

См. раздел „Указания по рабочим инструментам и таблица по применению прибора“

Примечание: После длительной работы с прибором при относительно малом числе оборотов в целях охлаждения прибора дать ему поработать на холостом ходу при максимальном числе оборотов в течение, примерно, трех минут.

Указания по работе с инструментом

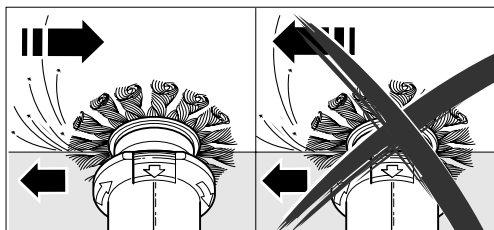
В перерывах в работе, при неиспользовании прибора и перед началом любых работ над прибором (напр., замена рабочих инструментов, техническое обслуживание, чистка, настройка) вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

При выполнении работ вблизи лица носить прозрачную маску, полностью закрывающую лицо.

См. и раздел *Таблица параметров применения*

Прибор сначала включить, а потом подводить его к обрабатываемому месту (исключения: см. обработка полых предметов или внутренних контуров).

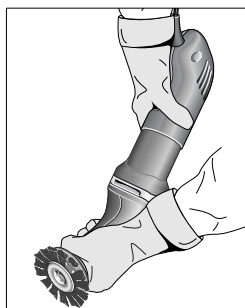
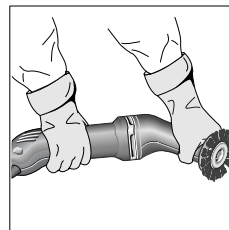
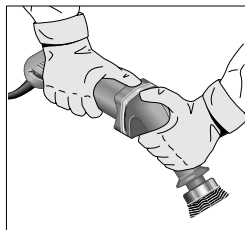
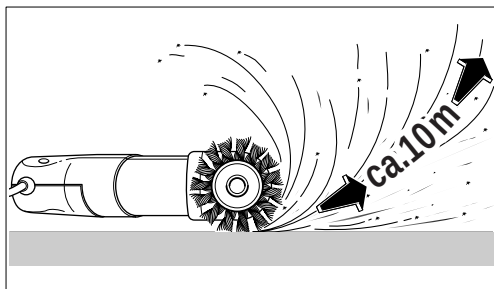
Прибор перемещать всегда против направления вращения рабочего инструмента. Направление вращения **8** указывается на приспособлении для защиты рук **6**. Таким образом, место работы остается свободным от снятых с соответствующей поверхности частиц.



Не допускается нагружать прибор так сильно, чтобы его рабочие элементы остановились. Слишком большая сила прижатия к обрабатываемому предмету снижает производительность работы и сокращает срок службы рабочих инструментов.

При обработке кромок прибор может внезапно совершать произвольные рывки (см. раздел *Эксплуатация*).

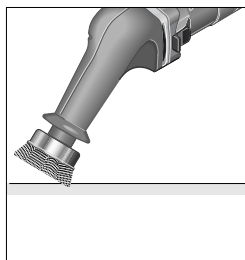
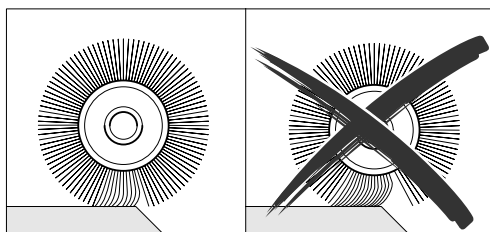
Откалывающиеся части материала вызывают опасность нанесения травм, особенно в радиальном направлении по отношению к направлению движения рабочих инструментов!



В целях обработки труднодоступных мест использовать различные варианты держать прибор. Прибор всегда держать обеими руками.

Необходимая сила прижатия / угол прижатия

Проволочную щетку водить по обрабатываемому предмету, прикладывая только небольшую силу прижатия, так как только концы проволок щетки выполняют работу. Повышенная сила прижатия не улучшает результат, а сокращает лишь срок службы рабочего инструмента.



Концы проволок щетки должны попадать на обрабатываемый предмет под углом 85°. Особенно при работе чашечными щетками правильный угол прижатия оказывает решающее влияние на производительность работы.

Замена шлифовальной ленты, натягиваемой на резиновый носитель

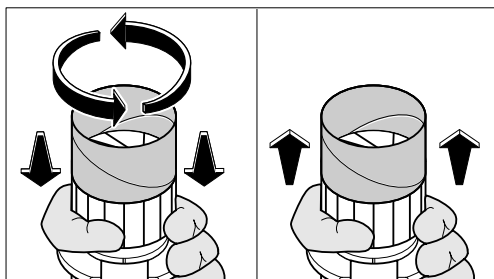
Для замены шлифовальной ленты резиновый носитель, на который она натягивается, должен быть вставлен в прибор.

Надеть шлифовальную ленту

Резиновый носитель держать, например, большим пальцем, так, чтобы он не вращался. Предварительно слегка надеть шлифовальную ленту с вращательным движением против часовой стрелки, затем прижать ее к плоской поверхности так, чтобы она полностью наделась.

Съем шлифовальной ленты

Прикладывая небольшое усилие снять шлифовальную ленту в осевом направлении.



Общие рекомендации

На результат работы оказывают влияние следующие параметры:

- Сила прижатия к обрабатываемому предмету
- Число оборотов
- Диаметр рабочего инструмента
- Вид рабочего инструмента

Если часто производится обработка каких-либо кромок, то существенно уменьшается срок службы рабочего инструмента (в частности при работе специальным волокнистым материалом „Powervlies“, при работе волокнистой и нейлоновой щетками). Работать небольшой силой прижатия.

Удаление ржавчины и съем слоев лакокрасочного материала

(см. таблицу в разделе, содержащем „Указания по рабочим инструментам и таблица по применению прибора“)

При удалении ржавчины и сьеме слоев лакокрасочного материала наибольшая производительность получается в том случае, если сначала поверхность на совсем небольшой площади обрабатывается проходя до основного материала, а затем продолжать работу по остальной поверхности шаг за шагом. Максимально возможная глубина съема достигается не позже, чем через, примерно, 4 секунды. Продолжение обработки этого же места только несущественно улучшает получаемый результат. Обращать внимание на то, чтобы снятые частицы материала не накапливались в рабочей зоне.

Производительность работы повышается при увеличении числа оборотов (исключение: работа нейлоновой щеткой и полировальным кругом при числе оборотов свыше 4500 мин⁻¹).

Для обработки сильно проржавевших мест или поверхностей с язвенной коррозией, а также для обработки поверхностей со сложными контурами использовать проволоочные щетки. С их помощью можно снимать ржавчину и в углублениях.

Для обработки гладких поверхностей большой площади и легко проржавевших мест использовать веерный шлифовальный круг. Этим достигается максимальная производительность работы.

Для точечного съема слоя лакокрасочного материала или съема лакокрасочного материала по определенному контуру использовать щетки с связующим из синтетического материала.

Рекомендация

В случае недостаточной производительности работы при использовании проволоочных щеток:

- использовать щетку большего диаметра,
- использовать щетку с более толстой проволокой или щетку с плетеной проволокой,
- повысить число оборотов.

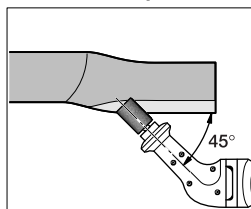
Обработка нержавеющей стали и цветных металлов

Для этого предлагаются проволочные спецщетки для обработки нержавеющей стали (V4A), веерные шлифовальные круги (INOX-Forte®) и шлифовальные ленты (INOX-Forte®), натягиваемые на резиновый носитель.

Удаление заусенцев

Использовать проволочную щетку с связующим из синтетического материала. Заусенцы полностью удаляются, вторичные заусенцы не образуются. Для обработки контуров и снятия заусенцев возле просверленных отверстий использовать веерный шлифовальный круг.

Заточка/шлифование

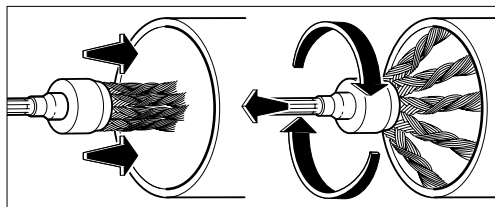


Шлифовальный штифт проводить по шлифуемой кромке под углом около 45°.

Обработка профилированных заготовок

(Пример: поручень перил, стержни круглого сечения) Использовать щетку из волокнистого материала. При повышенной силе прижатия щетка через короткое время приспособливает свою форму к форме профиля. После этого продолжить работу с небольшой силой прижатия к обрабатываемому предмету.

Обработка полых предметов и внутренних контуров



Использовать кистеобразную щетку с плетеной проволокой. Прибор в выключенном состоянии как можно глубже ввести в полый предмет (например, в трубу), включить прибор, кистеобразная щетка открывается под действием центробежных сил. Медленно вытаскивать прибор.

Придание структуры деревянным поверхностям

Щетки проводить по поверхности обрабатываемого предмета с небольшой силой прижатия и, при необходимости, с пониженным числом оборотов. При этом всегда работать по направлению волокон материала.

Указания относительно рабочего инструмента

Нижеследующая таблица содержит специальные указания относительно избранных видов рабочего инструмента.

Волнистая стальная проволока	0,2 мм: очень мягко и гибко, идеально для обработки профилированных поверхностей, средний срок службы, небольшая производительность съема материала, небольшая сила прижатия. 0,3 мм: мягко, несколько более агрессивно, средняя производительность съема материала, большой срок службы.
Плетенная стальная проволока	Особенно жестко и агрессивно, высокая производительность съема материала и очень большой срок службы.
Щетка с связующим из синтетического материала	Для точной работы в отдельных точках. Внимание! При длительной работе синтетический материал может расплавляться.
Нейлоновая щетка	Красный: крупное зерно Синий: мелкое зерно При высоком числе оборотов синтетический материал расплавляется и может оставить остатки краски на обрабатываемой поверхности. Соблюдать рекомендации по числу оборотов.
Веерный шлифовальный круг	При небольшом числе оборотов мягко и гибко, при большом числе оборотов жестко и агрессивно.
Щетка из специального волокнистого материала „Powervlies“	Рекомендуется не использовать при обработке каких-либо кромок, т.к. инструмент в таком случае подвергается большому износу.
Резиновый тарельчатый шлифовальный круг	Идеально для шлифования переходов и обработки контуров
Шлифовальный штифт	Шлифовальные штифты должны безупречно вращаться без биения. Шлифовальные штифты, вызывающие вибрацию, нельзя дальше использовать. Их следует подвергнуть правке с помощью оселка (принадлежности) или они должны быть заменены.

Хранение рабочего инструмента

Изменение цвета из-за образования ржавчины или другие признаки химического или механического изменения свойств материала рабочего инструмента уменьшает его срок службы, особенно это касается щеток. Поэтому соблюдать нижеследующие указания по хранению рабочего инструмента:

- Хранить на подходящих стеллажах или в подходящей таре с тем, чтобы изменение формы составных частей рабочего инструмента не могло возникнуть.
- Не подвергать воздействию большой влажности воздуха, воды, кислот, паров от кислот или от других жидкостей.
- Не подвергать колебаниям температуры, которые могут вызывать появление влаги на рабочем инструменте.

1

Техническое обслуживание и очистка

Перед началом любых работ над прибором вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки!

Для обеспечения качественной и надёжной работы всегда содержать в чистоте прибор и вентиляционные прорези.

Узел приема рабочего инструмента всегда поддерживать в чистом состоянии.

Если прибор, несмотря на тщательное изготовление и контроль качества, выйдет из строя, ремонт следует поручить уполномоченному фирмой Bosch пункту сервисной службы по ремонту электроинструментов, выпускаемых фирмой Bosch.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке прибора.

Гарантия

Для приборов, выпускаемых фирмой Bosch, мы несем гарантийные обязательства в соответствии с законными / специфическими для отдельных стран предписаниями (по предъявлению счета или накладной).

Из гарантии исключаются повреждения, вызываемые естественным износом, перегрузкой или неправильным обращением.

Рекламации признаются только в том случае, если Вы пересылаете прибор **в неразобранном виде** либо по адресу поставщика, либо по адресу специализированной на пневматические инструменты или электроинструменты ремонтную мастерскую фирмы Bosch.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!

Прибор, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Сервис и консультационные услуги

Россия

Фирма „Верас“

Москва, ул. Б. Никитская, 31

☎(095) 291 20 83

Фирма „Лик“

Москва, Лужнецкая наб. 2/4

☎(095) 42 95 56

Факс:(095) 242 02 27

Фирма „Контур“

Ст. Петербург, ул. Решетникова

☎(813) 298 53 47

Беларусь

СП „Беларусьполь“

220 064 Минск, ул. Курчатова, 7

☎(095) 291 20 83

CE Заявление о соответствии

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN (Европейские нормы) 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3, HD 400 согласно Положениям Директив 73/23/EWG (Европейское экономическое сообщество) (ЕЭС), 89/336/ЕЭС, 98/37/EC (Европейское сообщество).

CE 98

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

Dr. Alfred Odendahl i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge